



风靡世界一百年 全球销量一亿三千万
世界动物小说之父毕生四十六部佳作首次全面登陆中国

西顿动物小说全集

[加]欧内斯特·汤普森·西顿 著

下卷



南方出版社

插图点评珍藏本

THE COMPLETE ANIMAL NOVELS OF SETON

西顿动物小说全集

下卷

[加] 欧内斯特·汤普森·西顿 著
陈云哲 曹梦春 吴芳 王晓丹译
朱自强 主编



南方出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

西顿动物小说全集 / (加) 西顿著; 王晓丹等译.
海口: 南方出版社, 2003.12

ISBN 7-80701-035-5

I. 西... II. ①西...②王... III. 短篇小说-作品集-加拿大-现代 IV. I711.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 075775 号

版权所有 翻印必究

西顿动物小说全集 (全三卷)

主 编 朱自强
责任编辑 卢景林
特约编辑 郭嚶蔚
策 划 卢荆林 赵卫东
封面设计 青鸟工作室
美术编辑 刘迎霞 闫美娟
出版发行 南方出版社
地 址 海南省海口市海府一横路 19 号华宇大厦 1201 室
邮政编码 570203
经 销 新华书店
印 刷 中国电影出版社印刷厂
版 次 2003 年 12 月第 1 版
2003 年 12 月第 1 次印刷
开 本 760 × 980 1/16
印 张 60.5
字 数 1000 千字
书 号 ISBN 7-80701-035-5/I·7
定 价 78.00 元 (全三卷)

目 录

The Complete Animal Novels of Seton

城市**麻雀** 蓝迪历险记 1

草原狼 梯图 15

猎狗 汉克的错误 537

狼 的规矩 67

旗尾**松鼠** 的故事 75

桑德希尔**雄鼠** 127

小**熊** 乔迪 151

小**狗** 奇克 171



小野鸭 一家的冒险 181

乘车的狼 191

野猪 “泡泡小子” 195

基尔达河畔的浣熊 241

北极狐传 261

小玛丽和狼 297

小留鸟 的故事 307





城市麻雀 蓝迪历险记

逃跑的麻雀

纽约第五大道的五六只麻雀使劲吵了起来，吵架的地点是在大道旁边的水沟里。

过了一会儿，它们从水沟里飞出来。究竟是什么原因使它们争吵，人们只要看上一眼就会明白的。在这几只麻雀当中只有一只母麻雀，另外几只都是公的，而这几只公麻雀正一起纠缠着这惟一的异性。

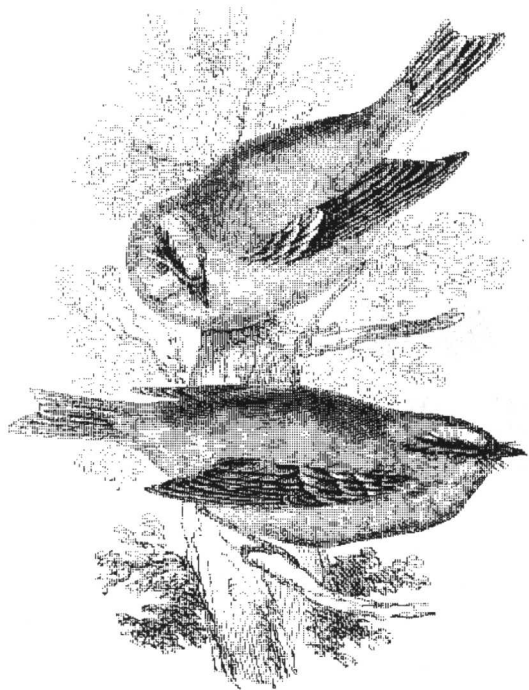
母麻雀真的是生气了，它把那几只公麻雀都追出老远，好像没有一只不是能让自己看上眼的。

过了一会儿，麻雀们又都飞到了附近的建筑物上。这时，那只母麻雀的翅膀底下露出了一片白色的羽毛，一闪就过去了。麻雀身上的羽毛颜色都是相同的，一般很难把它们区分开来。好在这只母麻雀身上有这么一块白色的标记，以后我才能认出它来。实际上，那几只公麻雀好像也是凭那片白羽毛才注意它的。

我的孩子们在院子里立了一根柱子，柱子上钉了一个巢箱。

有一天，一只公麻雀飞来了，它看中了这个巢箱，准备在这里筑巢。只有一只公





麻雀在筑巢，这事儿是很少见的。除此之外，它还有很多与众不同的地方呢。

第一点，这只麻雀只运过来一些小枝条放进巢里；第二点，它竟然像金丝雀那样唱歌，这令大家都感到很奇怪。

实际上这只麻雀是和金丝雀在一起喂养的，后来它逃了出来。对我说这话的是住在第六大道的理发师，他特别喜欢养鸟。

这个理发师喂养了几只金丝雀。有一年，他往金丝雀的窝里放了一只麻雀蛋，不久，便孵出一只麻雀雏。但养育它的是金丝雀，所以这只麻雀记住了金丝雀的歌声，从此它就像金丝雀那样歌唱了。

另外，金丝雀的巢是用柳枝筑成的，所以这只麻雀筑巢时也只是搬来一些小树枝。

这只麻雀长大以后，在来理发的客人当中很有人缘。金丝雀们一唱歌，它就粗暴地打断它们，让它们闭嘴，而它自己却大声地唱了起来；让它看一眼金丝雀的标本，它也像跟谁比赛似的高声唱着金丝雀们的歌。

有一天，放置鸟笼的搁板坏了，鸟笼都掉下来，麻雀和金丝雀都逃了出去。金丝雀们都很温顺地被抓了回来，只有那只麻雀劲头儿十足地飞走了，它是想过自由生活了。

新娘子比蒂

由于这只逃跑的麻雀脾气很大，它曾让养育它的亲人金丝雀们停止唱歌，于是它就有了这么一个名字：蓝迪——也就是粗暴的意思；另外它唱起歌来很好听，所以



它有时也被叫做贝尔特兰——这个名字很有歌星的味道。

在我家院子里筑巢的麻雀实际上就是那只蓝迪。

蓝迪用了一个星期的时间筑好了巢，巢的材料都是一些小细枝。因为它只见过金丝雀们的巢，它们的巢都是用小细枝编就的。

过了不久，蓝迪带回来一只母麻雀。这个新娘子很面熟，我又仔细看了一下，不禁吃了一惊，它的翅膀底下竟长有一根白羽毛，是那只在城市大街的阴沟里同很多公麻雀吵架的、脾气不太好的母麻雀。我们也给这个新媳妇取了名字：比蒂。

比蒂多半是被蓝迪那优美的歌声打动后才同意让它做自己的郎君的。

蓝迪把新媳妇比蒂邀进了自己筑造的巢里。可是比蒂立刻就飞了出来。蓝迪又喋喋不休地叫唤了很长时间，终于又一次把比蒂邀了进去。

但这次比蒂仍飞了出来，并且它还生气了，嘴里不干不净地骂着什么。

蓝迪开始使劲地劝慰它：“哎，我说，别那么生气了好不好？快过来吧！”

于是，比蒂絮絮叨叨地说着什么，再一次飞进了巢里。但它却叼着小树枝飞了出来，然后，把小树枝扔到地上。这一次，它飞走了，不知去了什么地方。

蓝迪跟着也飞到了外面，看起来特别沮丧。经过很长时间、费了很大力气才筑好的巢，却不能令新娘子比蒂感到满意。

蓝迪本来对自己筑出来的巢感到很骄傲，这次竟遭到了彻底的打击，所以一直在巢穴口那儿无精打采地站着。

过了一会儿，蓝迪就像仍不死心似的，大声地鸣叫起来，好像仍在呼唤着什么。

蓝迪的叫声大概是这个意思：你回来吧！我请你快回来！

但是，无论它怎么呼唤，新娘子比蒂也没有回来。

言归于好

知道自己的媳妇比蒂不会回来了，蓝迪就回到了巢里。然后，它从里面叼出一根很大的树枝从入口处扔到了地上。

接着，蓝迪又来回出入巢穴好几次，终于把里面的小树枝全都扔了出来。在这些小树枝当中，竟夹杂着一根从联合广场那儿运过来的带叉的树枝。蓝迪忙活了一个



小时，一声不吭地工作着，把它花费了一个星期搬运回来的小树枝全都扔到了外面。

它又最后瞪视了一眼已变成了空壳的巢箱，瞅了瞅被扔到了外面的已经成了一个小堆儿的枝条，短暂尖锐地叫了一声之后，拍着翅膀飞走了。那很短的叫声大概是麻雀之间的一句粗话。

到了第二天，蓝迪又带着比蒂飞回来了，比蒂被蓝迪邀进了巢箱里，可马上又出来了。它瞪视着那些被扔到了地上的小树枝，然后又返回巢箱，把里面剩下的小枝条也都扔到了地上。看到它们飘摇而下的样子，它现出满意的神色：“啊！这下可好啦！”

比蒂又来回出入了巢箱 10 次，后来，它和蓝迪一起飞了出去。

过了一会儿，两只麻雀又一起飞回来。比蒂嘴里叼满了干草，蓝迪只叼回来一根麦秸。它们把嘴里的东西都运进巢箱后，又一起飞出去搬运筑巢的材料。

现在蓝迪变得特别听话了，所以有时比蒂就单独留在巢箱里，用丈夫运回来的材料筑巢，只有蓝迪回来得不那么及时时，它才出去寻找材料。

我想做一个小小的实验，就在窗户外面并排挂了 30 根五颜六色的缎带。蓝迪最先叼走了一根，接着比蒂也叼走了一根。一开始它们都是挑选暗颜色的，等暗颜色的



没有了,比蒂就又来叼明亮颜色的。但是蓝迪却只想挑选那看起来像小棍一样的暗色的缎带。

蓝迪还是喜欢小棍和小树枝。

有一次,它终于又带回来一根小枝条放进巢里。它是这么想的:我只放进去一根,大概不会有什么问题吧!可是比蒂立刻就把这根小枝条扔到了外面:我说不行,就是不行!

鸭绒被之战

新娘子比蒂了解自己的丈夫蓝迪,作为麻雀所应该知道的事情,蓝迪一件也不知道。除了不懂筑巢要用的材料外,它不懂的事情还多着呢。

有一天,比蒂带回来一些羽毛,蓝迪看见,竟勃然大怒:

“不管怎么说,我讨厌这玩意儿。竟把这么喧腾腾的东西铺到了巢里。”

于是蓝迪趁比蒂不在家的当儿,嘴里叼满羽毛扔到了外面。可是正赶上比蒂又带着新羽毛飞回来。比蒂看到巢外那纷纷扬扬的羽毛,立刻惊慌地追赶起来。它把这些羽毛都叼到嘴里,然后才回到巢穴。于是,它和正在把羽毛往外叼的蓝迪在入口处碰到了一起。

“你这是干什么?”

“这得问你!竟弄回来这么一些破玩意儿。”

两只麻雀为这事儿哇哇地大喊起来,嘴里叼着的羽毛飞落得哪儿都是。它们吵得可真凶啊!比蒂想把羽毛放进去,蓝迪却想把羽毛叼出来。它们的争吵持续了很长时间,终于,蓝迪败下阵来,它决定听从比蒂的——就连狂暴的蓝迪也战胜不了这只脾气不好的比蒂。

第二天,蓝迪跟着比蒂一起,把外面飞散的羽毛都拾起来叼回了巢箱。

运完羽毛后的几天,蓝迪趁比蒂不在家时又想把小树枝叼到巢里去了。

它先四处张望了一下,又试着叫了两声,当确信比蒂没在近处后,就飞到了以前扔到下面的一堆小树枝那儿。它叼起那根带叉的,飞进了巢里。由于树枝分成了两叉,所以往里进时很费劲,不过蓝迪总算把它弄进去了。



然后它还要趁比蒂回来以前,把枝条隐藏到那堆筑窝的材料里。

蓝迪一飞到外面,先耸着肩膀观察了一下四周,又整理整理羽毛,然后晃动着身体得意地唱起了金丝雀之歌。它提高嗓门,唱了好几首,又用新的曲调反复试唱了好几次,看上去可真幸福啊!

不久,比蒂又叼着羽毛回来了,蓝迪心情愉快地把自己的妻子迎接到了巢里。然后蓝迪又帮着比蒂把带回来的羽毛铺在了巢里。

这样它们俩的新家就算建好了。

过了两天,我往巢里一看,那里竟有一只鸟蛋。真是可喜可贺!

使劲吵架

一般来说,麻雀若是看到有人在窥视自己的巢,就会使劲地喊叫。但我去看蓝迪和比蒂的窝时,它们只是躲在很远的烟囱后面担心地看着。

第二天,巢箱里的麻雀使劲地叫起来。我不知道发生了什么事,就走过去。往里一看,比蒂正使劲地向后躲着,但它立刻又被拉进了巢中,一会儿又走了出来,但它这次嘴里叼着那根被丈夫看成是宝贝一样的缎带。比蒂把那根树杈使劲拽出来后,就像跟它有仇似的狠狠地扔到了地上。

蓝迪背着妻子带进巢里隐藏起来的那根带叉的小树枝,就这么被妻子发现扔掉了。但同树杈一起被带出来的,还有一只珍贵的鸟蛋。鸟蛋掉下来后摔碎了,但比蒂和蓝迪对这只摔碎的鸟蛋并不怎么上心,因为它们又新下了几只蛋,巢里已并排有五只了。

我想再做一个实验,如果往巢里放一颗类似于鸟蛋那样的石头将会怎样呢?

第二天,我趁两只麻雀都不在的时候往它们的巢里放了一颗玻璃球。

我不知道此后发生了什么。可是隔一天早晨,却碰到了一件很不寻常的事情。

我往第五大道走去时,发现道边儿挤满了人,他们都在往水沟里瞅。我顺着人头缝儿往下一看,有两只麻雀正在水沟里使劲地打架呢。它们根本不理睬附近的那许多人,互相揪住扭打在一起。不久,它们闪开了,用尾巴和翅膀当成了身体的顶门棍,一边呼呼地喘着气,一边怒视着对方。等看清了这二位,我吓了一跳,它们竟然是蓝





迪和比蒂！

它们两个又要打到一块儿去了，这时，围观的一个人“嘘”了一声，正想抓住它们俩，两只麻雀立刻飞到了附近的房顶上，然后又在那里继续吵了起来。

当天下午，我发现巢箱下面有一颗玻璃球。但是，被扔出来的东西还不只这一样，巢里的那五只鸟蛋也全被扔出来摔碎了。

早晨两只麻雀吵架，大概就是由巢里放进的那颗玻璃球引起的吧。

蓝迪和比蒂打架竟打到了把五只鸟蛋都扔出去的份儿上！可是不久，它们又和好了，它们决定从头开始。但是，两只麻雀却放弃了那个巢箱，由比蒂做主选择筑巢的场所。

筑造新巢的地方就选在马吉逊广场正中悬挂着的电灯罩里。

领带麻雀

连续刮了好几天大风。但蓝迪和比蒂仅用了一周的时间就在电灯罩里把它们的巢筑好了。悬挂着的电灯总是摇摇晃晃的，而且下面还吊着闪闪发光的灯泡，但这些都对它们俩来说都不碍事。

可这个新巢它们也没能住上多长时间。灯泡里面的灯丝断了，来换灯泡的电工把蓝迪它们的巢和旧灯泡都扔到了一边儿。

自古以来麻雀的生存本领都很强。无论发生了什么事情都不能令它们退缩。比蒂和蓝迪断然抛却了这个被破坏的鸟巢，这次它们又盯上了马吉逊广场公园里种植的榆树叉。

当时，有一对口碑很不好的麻雀夫妇，它们的巢就建在广场对面那一侧。特别是那只公麻雀，它尤其令大家讨厌。它长得很大，喉咙以下有一大块黑颜色，看上去就像系着一根领带似的。

那只领带麻雀身强力壮，它娶最漂亮的母麻雀做老婆，挑选广场附近最好的地方、使用最好的材料筑巢。

广场的麻雀们向往的筑巢材料是珍珠鸡的羽毛。最初，不知是谁从鲜特拉尔·帕库动物园带回来了一些，可是现在却都铺在了领带麻雀的巢里。领带麻雀的巢在新



建银行的大理石柱子上，的确是麻雀的高级住宅。

领带麻雀在广场一带趾高气扬地生活着。可是有一天，蓝迪唱的金丝雀的歌声被它听到了，它立刻就飞了出去开始找碴打架了。

蓝迪以前虽说也是个脾气暴躁的孩子，可它却敌不过这只领带麻雀。

打了胜仗的领带麻雀飞进了蓝迪的巢里，它想带走两三根带颜色的绳子。

蓝迪又振作了勇气，再一次向领带麻雀飞扑过来。

看到它们打得那么凶，其他的麻雀也都飞过来了，可是它们竟然都帮着领带麻雀攻击起了蓝迪。这大概是由于蓝迪刚来这个广场的缘故吧。

正当蓝迪被欺负得一塌糊涂时，有一只小母麻雀扇动着露一根白羽毛的翅膀径直飞进了打架的行列，那是比蒂。比蒂横冲直撞地飞来飞去，这之前还在“兴致勃勃”地欺负蓝迪的麻雀们都吓得逃走了。领带麻雀尾巴上的羽毛被比蒂给拔了下来，最后它又被蓝迪痛打了一顿。



比蒂的末日

比蒂把领带麻雀赶跑了以后,好像还是感到不过瘾。它又飞进了领带麻雀的巢穴,把珍珠鸡的羽毛都夺了过来,连带着领带麻雀自己的羽毛都做成了自己巢里的材料。

比蒂它们选择在榆树上筑巢的时候已经错过了筑巢季节。好的筑巢材料已经不常见了,也看不到几根羽毛了。但是不久,比蒂发现了一种能代替羽毛的好东西,就是广场十字路口那儿停靠马车的地方有一些落地的马毛。

蓝迪和比蒂马上飞出去收集起了马毛。马毛很长,所以它俩要把一根折成两三次才能叼住。还要把马毛在头上绕圈儿,这样就把它弄短了,运起来就方便多了,而且一次还能运上两三根。

广场上有些鸟就是用马毛筑巢的,比蒂大概是看了它们的巢以后才想起使用马毛的。可是,如果看见比蒂它俩把长长的马毛绕成圈儿地运送,那些鸟们一定会觉得很危险吧!因为那样做会把脖子给缠住的。

比蒂它俩把马毛当成麦秸使用了,可是这么做也没发生什么危险的事。不久,巢就筑好了。

我不知道比蒂是用什么办法通知的。它告诉蓝迪:“再也不要再去弄马毛了!”于是蓝迪就停止了搬运。

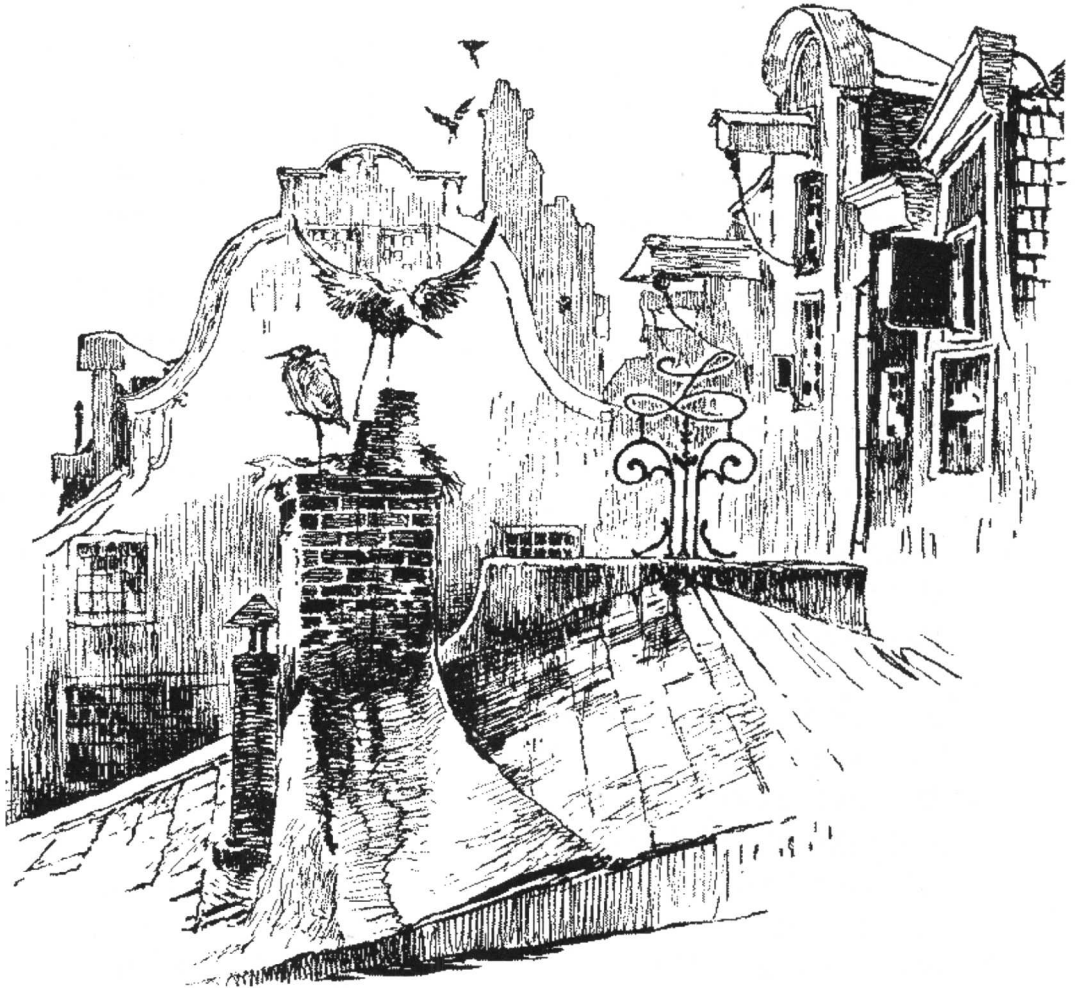
蓝迪现在无事可做,就停在附近的铜像头上,开始唱起它特别喜欢的金丝雀之歌。这次它想改调儿试唱一下,于是就清了清嗓子,唱得特别卖力。

正在蓝迪唱得特别投入时,突然传来了比蒂尖锐的叫声。蓝迪往自己的巢那边一瞧,看到比蒂飞到了巢的附近。可是不知为什么,比蒂只飞出了距离巢边一小块儿的距离。

蓝迪不可思议地飞过去看个究竟。比蒂的头被马毛给缠住了,而毛的另一端则同巢牢牢地粘在了一起。

蓝迪此时不知如何是好,只能在比蒂周围乱飞乱叫。平时它们虽不断地吵架,可是蓝迪还是爱比蒂的,并且,它也想方设法地帮比蒂。蓝迪拽着比蒂的脚试着往外





拉,可是让它这么一拽,比蒂的头反而被缠得越发地紧了。

鸟笼的生活

蓝迪好像怎么也不能相信妻子竟然已经死了。但是,到了第二天,比蒂仍吊在鸟巢的外面一动不动,这么一来它才算死心。

蓝迪性情很暴躁,但它却不是一只聪明的麻雀。由于它打小是被人饲养的,所以对人和车都不加以防备。就在当天下午,蓝迪正在道边木呆呆地站着,一辆邮递员骑来的自行车把它的尾巴给轧住了,它慌忙地躲闪,可右边的翅膀却被车轮轧得不能再飞了。

蓝迪“吧嗒吧嗒”地扇动着翅膀,一边蹦蹦达达地跳向那片能遮挡住自己身体的树阴。就在这时,有一个牵着小狗的小姑娘正路过这里,她发现了蓝迪,就和小狗一起追了过去,把蓝迪抓住了。

小姑娘把蓝迪带回家后,放到笼子里精心喂养。

蓝迪终于又恢复了健康。它开始鸣唱起来,可它的歌声竟跟金丝雀们的一模一样。

小姑娘很吃惊,她的家人也吓了一跳。附近都在议论这件事,不久,报社记者也来采访了。

蓝迪的故事被登在了报纸上,从前饲养过蓝迪的那个理发师也看到了报纸上的消息。

理发师立刻就带了很多他请来的证人去要回蓝迪。理发师说:

“那只麻雀以前一直是在我的店里养着的,后来才飞了出去。跟我一起来的这些人人都知道这只麻雀唱金丝雀的歌,而且他们都听过。”

小姑娘把麻雀还给了理发师。蓝迪重又回到了理发店。

蓝迪又被理发师装到了笼子里,它又开始过起了同以前一样的生活。

鸟笼的生活是一种安稳的生活,蓝迪再也不用担心能不能找到食物了,每天只唱唱歌就行。他简直就跟进了音乐学校一样,这里随时都可以进食,而且周围还有很多教唱歌的金丝雀老师。

